C. 3-4 01

SECCION.

LEGAJO _____ NUM. _____

Año de 1398

Traslado del privilegio del Rey D. Alfonso confirmado por su nieto D. Alfonso que empieza de a Valladolid todos los montes y dehesas y otras cosas.

Ley antigua Ley. 3-29

ARCHIVO MUNICIPAL VALLADOLID

Fólios 9

Ayuntamiento de Valladolid
Archivo Municipal de Valladolid

Ayuntamiento de
Valladolid
Archivo Municipal de Valladolid

H.ª 1358

N.

Traslado del Prebilejo del Rey Don Alffonso y confirmado por el Rey Don Alffonso su nieto en que concede entre otras cosas lo siguiente = = =

Ayuntamiento de
Valladolid
Archivo Municipal de Valladolid

En el nombre de Dios, Padre, éfijo, é Espíritu ssanto q̃e sontres personas én un soto Dios verdad. édela vien ãbenturada Virgen gloriosa ssanta María, su madre ãquien nos tenemos por señora épor nuestra ãabogada, éntodos nuestros ffechos, ẽaonrra, éaserbicio detoda la Corte Celestiál; Por que natural cosa és, que todo ome que bien ffáce quiére que ó̃elo lleven adelant éque senon olbide, nin sepierda, que como q̃ que canse émengüe, élcurso dela Vida, deste mundo, ãquello és lo que finca én Remembranza, por el ãlmundo, ét éstabien éssoñador de su alma, ante Dios, ét pr̃, non caer én olbido lo mandaron los Reyes poner énescripto, én sus prebilejos, por quelos otros quevinesen despues deellos, étobiesén el subgar ffuessen temidos deguardar, ãquello édelo lenar adelant, confirmandolo por sus prebilejos; Por ende nos catando ésto, Queremos que Sepan por éste nro prebillejo todos los omes, assi los que agora son, como los que seran daqui

Confirmaçon del Rey Dn. Alffonso

adelant, Como nos Don Alffonso por la gra-
çia de Dios Rey de Castiella, de Toledo & Leon, de Galiçia
& Sevilla de Cordova, de Murçia, de Jaen del Algarve
& señor de Molina, Vimos un traslado de un Previle-
jo del Rey Don Alffonso nuestro viraguelo ffecho, &
sionado demano de Pero Perez escriuano publico de el
Concexo de Vall.d fecho en esta guisa = Lunes veinte
equatro dias demaio hera de mill trezientos ssesenta
edos años, ante mi Pedro Perez escriuano Publico del d.o
de Vall.d, e ante los testimonios, que en este traslado son es-
criptos. Fernan Garçia ffijo de Dn Velasco mostro un pre-
villejo del Rey Dn Alffonso sellado con el sello de plomo
en que se contiene esto que aquí dixa: Conoscida cosa
sea a quantos este Previllejo vieren como nos Dn Alffon
por la gracia de Dios Rey de Castiella de Toledo & Leon
de Galiçia, de Sevilla, de Cordova, de Murçia & Jaen
& del Algarue; Porque ffallamos que la Villa de Vall.d
non auie fuero cumplido por que se jungasen assi como
deuen tanbonos, e tan honrrados omes como ellos, son
et por esta rason, ueman muchas contiendas, e muchas
dubdas, e muchas enemistades, e la justicia non se cumple
assi como deue, E nos sobre dicho Rey Dn Alffonso, que-
riendo sacar todos estos danos en uno con la Reyna
Dona Violant. e con nuestros ffijos et Infante Don

Fernando, primó, ẽ heredero, ẽcon el Infante D.n
ffancho, ẽ con el Infante Don P.o ẽ con el Infant
Don Iuan; Damos les ẽotorgamosles, aq̃uel fuero
que nos fficimos, con consejo denuestra Corte escrito
enlibro ẽsellado con nuestro sello deplomo, quelo
aya el Concejo de Vall.d tanvien de Villa como de
aldeas porquese Iunguen comunal mente porel ẽto
das cossas para siempre Iamas, ellos, elos que dellos
vinieren, ẽt demas por ffacerles vien ẽmercẽd epor
dardes gualardon porlos muchos seruicios que ficieron
al muy noble, ẽmuy alto, ẽmucho honrrado el Rey
Don Alffon nuestro Vissaguelo, ẽt al muy noble
ẽmucho alto, ẽmucho õnrrado Rey Don Fern.do
nuestro Padre ẽanos, ante quereynasemos, ẽdespues
que reynassemos, Damosles, ẽotorgamosles ẽ estas fran
quezas quison escriptas eneste previlegio, et Manda
mos quelos Caualleros que touvieren las Casas pobladas
enla Villa, ẽtouvieren Caualos ẽarmas, ẽel Caual.o de
cuenta mñs annua, ẽ ẽscudo ẽlisa, ẽlorriga, ẽbracal
ciaes, ẽperpunt, ẽcapello defierro, ẽ espada, quenon
pechen; epor los otros heredamientos que hovieren en
las Villas denuestros Regnos quenonpeche por ellos, equ
ẽstuvien sus panaguados esus pastores esus molinos
ẽsus amos quecasaren sus fijos, esus Ortelanos, esus yuberos

Caualleros libres depechos y ensuziados

Escusados

é sus medrexos, é sus colmenexos, é sus Mayordomos que obuexen enesta Guisa, é el Caualleyro, que obiexe de quaxenta fasta cient vacas, que éscuse un Vaquexiro, é non mas; é sidos fasta trex fuexen apaxcexos que obuexen, quaxenta vacas, omas fasta cient vacas que éscusen un Vaquexiro é non mas; Et cauaña de vacas, quexca de cient vacas arriua, el que la hobiexe que éscuse un Vaquexiro, é un Pauadan, é un Cauaño; Et el que hoviexe ciento etres obexas, é cabras, que éscusse un Pastor, é non mas; é si dos apaxcexos fasta trex se ayuntaxen que oviexen ciento etres, obexas é cabras fasta mill que éscusen un Pastor é non mas; Et si oviexe Cauaña de mill etres obexas é cabras, que éscusen, un pastor, é un Pabadan, é un cauaño, é non mas, Et el Caualleyro que hoviexe, veinte yeguas, que éscusse un yugexiro et non mas; Et sidos fasta trex fuexen apaxcexos, é obuexen veinte yeguas, que éscusen un yuguexiro, et non mas; Otro si Mandamos que el Caualleyro que obiexe cient Colmenas, que éscusse un Colmeno, é dos fasta tres, fuexen apaxcexos que oviexen cient, colmenas é o dent arriua fasta mill que non éscusen mas de un colmeno; Et

él Caualleyo que obuxe cient puercos que escuse un porquexuo, enon mas; Et si fuxen dos fasta axus apaxeros que ayan puercos fasta ciento que non escussen mas deyon porquexuo; Otro si Atan damos, quel Caualleyo que fuxe en hueste que aya quatro escusados, esi leuare tienda redondo cauco; Et que touexe todo auna loriga de Caualo suna, e la leuare aya, seis escusados; Otro si man damos quelas Calomas, delos aportellados, edelos apamaquados delos Caualleyos; odeius siexuos quelas ayan los Caualleyos, decuos fuxen, assi como nos deuemos auer las nuestras. Et los pastores que escusaren que sean aquellos que guardaren sus ganados propios alos amos quesus fijos, casare quelos escusen por quatro anos mientra el fijo casare enon mas; Et los Alcayoydomos que houexen que sean aquellos quegobernaren eseruexen equeuon aran mas deuey el que mas obuxe; Et otro si por facer uen emro alos Caualleyos de Vall.d Atan damos que si mataren Caualleyo en Atdea, oen Cauana quelos omes de aquel logar dolo mataren

Calumnias

Quien mataren al Cau.o q.e los del lug.r donde lo mataren pague la pena no cinco ganados el agresor

Ayuntamiento de Valladolid
Archivo Municipal de Valladolid

que Rcauden él matta dor, et si lonon Rcaudas
zen éllos, quescapen alapena; Ôtrosi Rtandamos
Esclauos quelos Cauallexos, que ôuiexen, sui moxos oriabos
olos hexdazen desuspadres, odesus mádres, ode sus
paxientes quelos ayan libres équitos, équelos paxtan
équelos hexden, assi como los otrôs hexdamentos
para vender epara facer dellos lo que quisiexen;
Otrô si Rtandamos, quelos Atcaldes Rcaudenlos
Atcaldes; etRtandamos queestos, éscussados que ho
uiexen si cadauno ôbiexe valra deciento mrs enmie
ble, eenraiz éen quantos obiexe ôdent ayuso que
épueda éscusar, Et si ouiexe valra demas de cient
mrs quelenon puedan éscussar, équepeche al Roy;
Que las viudas delos Cauallexos gozen las mismas franquezas & sus hijos. Ôtrosi Rtandamos, que quando el Cauallexo mu
xiexe efincaxe su muger biuda queara aquella fran
queza que aiie sumando mientra tobiexe viudedat
esi casaxe con Cauallexo, quetenga Cauallo, éarmas
queaya assu franquezas como los otros Cauallexos
lai han esi, casaxe, conpechexo que peche alRey;
Et si la viuda muger quefuexe del Cauallexo fijos, o
ffijas hoviexe desumando quenon sean de hedat

que sean éscusados assí como su Padre, é ella é̃
uno con aquellos hijos ó hijas, que desumando, ouie
re ffasta que sean de hedat de dié̃ é̃cho años; Et
si los fijos̃ paxaren con la madre que la madre
por sí aya sus éscusados, e los fijos̃ por sí ayan sus
éscusados ffasta que sean de hedat de dié̃ é̃cho a.
Et de dié̃ é̃cho años arriba, aquel que̅ que tobie
re Caualllo, é armas, sea éscusado, e aya, sus éscusados
é los otros que non tobieren Caualllo, é armas que pe
chen al Rey, et non ayan éscusados, si fueren de he
dat de dié̃ é̃cho años é non tobieren Caualllo, é
armas, Otro sí tal sea si los fijos̃ paxaren con el
Padre despues de la muerte de su madre, que el padre
por sí aya sus éscusados e los fijos̃ por sí ayan sus éscu
sados fasta que sean de hedat de dié̃ y̆cho años assí
como sobredicho és; Et si las fijas de que passaren de
hedad de dié̃ y̆cho años si non casaren, que non
puedan éscusar mas de sus yuberos, é assí vse fasta
que casen, é del que casaren, si casaren con pechero
que pechen é non éscusen yubero nin otro, é si

Casare, con Caualleyro que tenga Caualo, & armas
como el Preuilejo dize, que aya sus prouanças, con
pudas en uno consumaxido. Et las Vuidas que oy son
que fueron mugeres de Caualleyros, que obieron Caua
llos & armas, que tantos ~~quantos~~ escusados quantos
obieron su maxidos, ala sazon que murieron que e
uantos ayan ellas fasta esta quantia que enel te pre
bilejo dize, & dende ayuso quantia enon mas; Et todos
aquellos que mas pecheros tomaren de quantos enel
Preuilejo dize que prenda todos los otros Pecheros;
Otro tal de Colmeneros que los prenda sy mas Colme
neros tuvieren, Otro tal de Ferradores, o dezmos;
Otrosi de yuberos si mas yuberos tobieren que no deue;
Otro si de emedieros; Otrosi Mandamos que pues
estos escusados de valia de cient mrs, ande sean quelos
tomen, por mandado de aquellos que el nuestro Pa
dron ficieren, & con sabiduria de los pecheros, alcal
des del Pueblo, aquien posible les quisier tomar
que prenda por todo hauia aquellos escusados que
tomare posi; Et por vien & mrd alos Caualleros
Mandamos que quando muriere el Caualo al

Caualleyro queésta dueñ quñsado queaná plazo-fasta
quatro meses que compre Caualloy. Et poresto que qua-
tro meses quenon tovieren Caualloy, quenon pierda
su franqueza équela,aña assí comolos otros Caualleros.

Dalos montes y Deheros aVall.d y que lo franquesao dufrute lo gañen en su menester.

Otro sí otorgamos, que ét Concejo de Vall.d queayan
sus montes é sus defessas, libres, équintas, assí como
siempre las óviexon, élo que det salién quelo mutare
por de su Concexo, élos montanos, élos defesenos
que ficiéren quelos tomen asoldada, áquien furen
énconcejo, alos alcaldes éal merino del Rey, éestu
Juza quela tomenlos Alcaldes, él el merino del Rey,
elos del concejo que guarde vién sus montes, é sus
defessas, équetoda quanta paz, y, pudiesé facer,
quelo fagan, élo que det salién quelo de al concejo
para mesterlo énmupro enlo que menester óviexen
quepro sea del Concejo, él Concexo que de ombos
del concejo, áquien don quenta éxecaudo los dese
sexos dequantos tomaxen cada ano quando quiéx
que gela domandaxen, ét estos omes bonos que don
fadores que aquello quelos montanos les dicxen
quelo metan allí do el Concejo, les mandaxe que

Q̃ los Caualleros puedan hacer prados y Dehesas en sus hered.des

que prosea del Concejo: Otrosí Mandamos q̃ los Caualleros, puedan facer prados defessados, enlas sus heredades, conoscidas, para sus bueyes, épara sus ganados Estas defessas que sean guardadas écon razon porq̃ non venga ende daño alos Pueblos: Et demas desto les otorgamos, que el año quel Concejo del Vall.d ffuere enla hueste, por mandado del Rey que non peche martinega, aquellos que fueren enla hueste, Mandamos é defendemos que ninguno non sea ossado deir contra este Preuillejo para quebrantarlo nin para menoscabarlo encosa alguna, Ca, qual q.r quelo fesusse abexa nuestra yra, épechar nos yen, en coto mill mrs. écalos que el nuestro xrecibiesen todo el daño doblado epor que este Preuillejo sea firme é estable mandamoslo sellar con nuestro sello de plomo, ffho el Preuillejo en Cordova por nuestro mandado, mercoles dies enueve dias andados del mes de agosto exa de mill etes cientos etes y anos: Et nos el sobre dho Rey Don Alffonsso Reynant enuno conla Reyna Dona Violant, nra muger econ nros ffijos el Infffant, Donfferr.do

ffecha de el Previllejo.

primo é hexedero, écon el Infant, Don ffancho
écon el Infant. Don Pedro, é conel Infant. Dñ
Iuan én Castrella, en Toledo én Leon én Galiza
én ffevilla, én Cordova, én Murcia, én Jaen,
én Baeza, én badallos, é en el Alcaraz; Otorgo a
mos, este Previllejo, écon fxmamoslo, yo Juan
fñz teniente las veces por Nuñan Perez lo escri
bi, el año catorceno que el Rey Don Alffon
seono; Agora el Concejo de Vall.d dixeron nos que
ellos havendo el Previllejo sobre dicho, que él
Rey Don Alffon nuestro visaguelo, les ovo dado
como dicho és, onde el dho traslado ffue sacado érvan
do del, Despues que el Rey Don Sancho nuestro abue
lo ffinó por discordia que obo entre ellos quelo die
xon al Rey Don Fernando nuestro padre é ala
Reyna Doña Maria, nuestra abuela, elespedie
xon mrd que lo mandasen romper; é que el Rey
é la Reyna, a su pedimento deellos, quelo rompie
xon, é agora viendo como la villa de Vallad.olid
éra muy mnguada de Caualleria é que quando
menester ffuese que me cumpliesen su servizio

que non éstavan tambiẽn guisados de Cauallos
é armas como enel tiempo quel dho previllejo
havrán, todos aũemdos assí los Cauallexos como
los del Pueblo pidiexonme mrd quepues él Rey
Don Alffon, tobo porvien deles ffacer mrd delas
cossas sobre dichas, segun que dho és que toviesemos
porvien deles otorgar por nuestro Previllejo todas
las franquezas elas libertades elas otras cossas que
sobre dhas son que énestre dho tralado secontienen
por quepodiesen vsar dellas daquí adelant, émejor
émas cumplidament estudiesen guisados de Cava
llos éde armas para nuestro servizio; Nos, so-
bre dho, Rey Don Alffonsso por dar vdun
tad que havemos de facer vien émrd al sobre dho
Concexo de Vall.d por muchos servizios évonos que ficié
xon siempre alos Reyes, sobre dhos ũde nos vem
mos éael Rey Don ffancho nuestro aguelo éael
Rey Don Fernando nuestro Padre é ficexon é
fácen amos despues que Regnamos, por quellos sean
mas ricos émas onrrados éesten mejor guisados
para nuestro servizio, esnaladament por que la

Reyna Doña Maria nuestra abuela, e nuestra tutora, nos dixo que veya ella el Previlegio sobre dicho del Rey Don Alffon onde el dho traslado fue sacado et que usaran del el Concejo de Vall.d despues que la Villa fuera suya della fasta que el Previlegio fuesse roto como dicho es, Nos con su consejo, e con su otorgamiento. dela dha Reyna Doña Mariana nuestra abuela e nuestra tutora, Otorgamosles todas las franquezas e las livertades e las otras cosas que sobre dha es son, e que el Rey Don Alffon nuestro visaguelo les hizo mrd e les dio segun que sobre dho es, e paresce por el dho traslado del suso escripto que aqui es escripto, et confirmamos gelas por este nro Previlegio et Mandamos que les vala daqui adelant e las ayan por siempre jamas e usen dellas en todo bien e cumplidamente assi como en este previllegio se contiene= Otrosi por quanto nos dixeron que en tiempo del Rey Don Alffon nuestro visaguelo e del Rey Don Sancho nuestro abuelo quando avian el dho previllegio facian cada año alarde por mostrar cada uno delos caualleros como estaba guisado del Caballo e delas armas que andeman tenen como sobre dho es, Et nos pidieron mrd

que tovíessemos porvién quelo hícesen ãsi, tememos
por vién é mandamos que todos los Caualleros que
ovieren detener Caualos, é armas por que deuen ser
escusados depechar deuen auer escusados elas otras
franquezas segount que eneste previllejo secontien,
e ffagan alarde cada año dos vegadas é que muestren, y, todas sus armas, e sus Caualos que andeten
nen assí como sobre dho és, e la una vegada, ouzodía
despues dela festa dela Pasqua dela Resurreccion, Et
la otra vegada, el día dela festa de Santa Migouel de
septiembre, et qual quier quenon mostraze complida mentre aestos plazos é nel alarde, su Caualo
e todas su armas, que ande tener segun quedice
este Previllejo, Ytmandamos quenon aya la su franq
que sobre dhas son, é que finque porpechero, et Ytan
damos, e defendemos firme mente queningun non
sea osiado deir contra este nuestro Previllejo
porlo menoar nin porlo quebrantar en ninguna
cosa, Ca, qual quier quelo hiciese abria la nra
ira e pecharnos yan encoto los mill mrs sobre
dhos que enel dho Previllejo del Rey Don Alffo
nuestro vis aquelo secontiene, et al Concejo de

Vall.d o aquí en su voz tobiese todo el daño doblado q.e por ende Recibiesen, et por que éste sea firme, é estable para siempre Jamas, Mt.andamos sellar éste nuestro Previllejo que les sobre éllo mandamos dar con nuestro sello deplomo, ffecho el Previllejo en Vall.d viernes veinte dias andados del mes de.m.o en era de mill e trezientos e cuinquenta e ocho años Et nos el sobre dho Rey Don Alffonso regnante en Castiella, en Toledo, en Leon, en Galicia en Sevilla, en Cordoua en Murcia en Jaen en Baeza, en Badajoz en el Algarve, e en Molina, otorgamos este previllejo e confirmamoslo= ffha dela Confirmaçion

El Infante D. Phe.tro del Rey señor de Cabreza e de Ribera epesquiero maior de Santa Confirma; D. Iuan electo dela Iglesia arzobispal de toledo, Conf. D. frey Berengel, Arzobispo de Sant.o Capellan maior del Rey, e chanceller enotario maior del Reyno de Leon, conf. D. Fern.do Arzobispo de Sevilla, enotario maior del andaluzia Conf. D. Gonzalo, Obpo de Burgos, Conf. D. Iuan Obpo de Palencia Conf.= D. Miguel obispo de Calahorra conf. D. Iuan Obpo de Osma conf. Don Simon Obpo de Siguenza, conf. D. Amat Obpo de Segovia, conf. Don ffancho Obpo de Abila not.o maior del Rey en Castiella, conf. D. Dom.o

obpō de Placencia, conf. La yglesiá de Cuencabaos conf. Don Iuan obpō de Cartajena, conf. D.fer^{do} obpō de Cordova conf. D. Guterre obpo de Jaen conf. D. frey P.^{o} obpō de Cadiz conf. D. Garcia Lopez maestre de Calatrava conf. D. frey Ferran Rodrigues de Valbona Prior dela ōrden del Espital de San Iuan en Castiella, e en Leon, e en todos los Reynos, conf. D. Garcia obpō de Leon, conf. Don Fer.^{do} obpō de Oviedo, conf. Don Iuan obpō de Astorga, conf. Don P.^{o} obpō de Salamanca, conf. D. Diago obpō de Zamora, conf. D. Bernaldo obpō de Ciu.^{d} Rodrigo conf. D. P.^{o} obpō de Coria conf. D. frey Simon obpō de Badajoz conf. Don Gonzalo, obpō de Orens, conf. Don Gonzalo obpo de Mondonedo, conf. D. Rodrigo Electo de Lugo conf. D. Iuan obpō de Tuy conf. D. Garcia fernandez maestre dela Caualleria dōrden de Sant^{o}, conf. Don Suero Perez maestre de Alcantara conf. D. fernando hijo del Infante D. Fernando Mayordomo del Rey, conf. Don Juan fijo de el Infant D. Iuan adelantado maior por el Rey en la Andaluzia conf. D. Iuan Alfon de Aro señor delos Camros, conf. D. Alfon Tellez de Molina conf. D. Iuan Nuñez fijo de Don Fer.^{do} conf. D. Fernan Ruiz de Saldaña conf.

D. Diago Nuñez de Castañeda conf. D. Garci fernandez de Villa maior conf. D. Lopp de Atendoza conf. D. P.º Malrrique, conf. D. Iuan Rimirez de Guzman conf. D. Beltran Yañez de Oñate, conf. D. Iuan Perez de Castañeda, conf. D. Nuño Nuñez de Azia conf. D. Gonzalo fijo de Don Gonzalo yañez deguilar conf. D. Roy Gonz.s Mannanedo conf. Don Lopp Roiz de Vaeza, conf. Garci Lasso de la Vega, Rexino maior de Castilla conf. D. P.º fernz de Castro, conf. D. Guterrre, conf. D. fernan Perez Ponce, conf. D. Ruy Gil de Villalobos conf. D. R.º perez de Villalobos, conf. D. Rodrigo Alvarez dasturia conf. D. Iuan Arias dasturia conf. Garci Rodriguez de Valcarcel merino maior degalicia conf. Iuan Alvarez Osorio merino maior de tierra de Leon e de Asturias conf. Fernan Gomez notario maior del Rey enel Regno de Toledo conf. Iuan Rodriguez de Rosas Justicia maior de casa del Rey conf. Alfonso Juste, almirante maior por el Rey en la mar conf. Yo Gil gonzalez, lo fiz escrivir por mandado del Rey e de la Reyna Doña Maria su abuela e su tutora enel anno octauo que el sobre dho Rey D. Alfonsso Reyno= P. Rendal. G.º Garcia= Iuan Martinez= Iuan Sanchez= R.º Perez= Yenel Centro dela Rueda deste sello estan dos castillos y dos Leones y en vn escudo encarnado, dicé signo del Rey Don Alfonsso: Zet otro escudo, vltimo y primero de

Ayuntamiento de Valladolid
Archivo Municipal de Valladolid

Dña Rueda de Leuzai gorcai blanca y encampo negro Dé
celo siguiente= Don Ioan fijo del Infante
Don Iuan alferez del Rey confirma=
Don Fernando Mayordomo de el Rey
Confirma=

Ayuntamiento de
Valladolid
Archivo Municipal de Valladolid